

ZMLUVA

o poskytnutí dotácie č. LP/2016/10

uzatvorená podľa § 6b ods. 3 zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov a § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) na aktivity zamerané na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd

(ďalej len „zmluva“)

medzi

<u>poskytovateľom:</u>	Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky
Sídlo:	Hlboká cesta 2 833 36 Bratislava
v mene ktorého koná:	Miroslav Lajčák, minister zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky 00699021
IČO:	
Bankové spojenie:	
Číslo účtu v tvare IBAN:	
BIC/SWIFT:	
(ďalej len poskytovateľ)	

a

<u>prijímateľom:</u>	EDAH o.z.
Sídlo:	Dlhá nad Váhom 128, 927 05 Dlhá nad Váhom
v mene ktorého koná:	PhDr. Martin Korčok, PhD.
Dátum narodenia:	
IČO:	42120934
Bankové spojenie:	
Číslo účtu v tvare IBAN:	
BIC/SWIFT:	
(ďalej len prijímateľ)	

Článok I. Základné ustanovenia

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podľa § 2 písm. c) a d) zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon“), určenej na financovanie prijímateľovho projektu s názvom **Deti počas holokaustu** (ďalej len „projekt“),

schváleného v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2016 *Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP/2016*.

2. Predmetom tejto zmluvy je:
 - a) záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu projektu, ktorý bol predložený na základe výzvy poskytovateľa podľa ods. 1 tohto článku a schválený poskytovateľom dňa 3.6.2016, vrátane popisu projektu (ďalej ako príloha č. 1 zmluvy) a štruktúrovaného rozpočtu projektu s komentárom (ďalej ako príloha č. 2 zmluvy) vo výške **37 100** eur (slovom: tridsaťsedemtisíc sto eur) a
 - b) záväzok prijímateľa poskytnutú dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v § 6a a nasl. zákona a v ustanoveniach tejto zmluvy s prílohami. Prijímateľ zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a realizáciu aktivít na svoju vlastnú zodpovednosť.
3. Prijemca sa zaväzuje zabezpečiť spolufinancovanie z vlastných alebo iných ako verejných zdrojov vo výške minimálne 5% z celkového rozpočtu projektu.

Článok II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľom schválená výška dotácie v sume 37 100 eur bude prijímateľovi poukázaná na číslo účtu prijímateľa, uvedené v záhlaví tejto zmluvy, a to do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný použiť ju v zmysle zákona a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. ods. 1 a ods. 2 tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že na projekt uvedený v tejto zmluve nebude poskytnutá iná dotácia, a teda sa zaväzuje, že projekt bude financovaný iba prostredníctvom vlastných zdrojov v zákonom a touto zmluvou požadovanej výške a z dotácie poskytovateľa.
4. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý vyvodenia právnych dôsledkov porušenia záväzku podľa predchádzajúceho odseku.
5. Prijímateľ sa zaväzuje k tomu, že všetky oznámenia ohľadne projektu financovaného z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy uskutočnené prijímateľom pri akejkoľvek forme realizácie, propagácie, predstavovania projektu a to použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, budú obsahovať logo Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“). Prijímateľ sa zaväzuje k uvádzaniu vyhlásenia : *„Realizované s finančnou podporou Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR v rámci dotačného programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedný EDAH o.z.“*. Povinnosť uvádzať predmetné vyhlásenie sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje aktivity v rámci projektu pred dňom podpísania tejto zmluvy.

6. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 5 pracovných dní vopred na emailovej adrese: ludskeprava@mzv.sk.
7. Dotáciu poukázanú na účet prijímateľa pred 1.10. bežného rozpočtového roka v zmysle čl. I. ods. 2 prijímateľ použije na schválené výdavky štruktúrovaného rozpočtu, ktoré vzniknú za účelom realizácie schváleného projektu do 31.12. bežného rozpočtového roka. Tieto finančné prostriedky je prijímateľ povinný vyúčtovať najneskôr do 31.1. nasledujúceho rozpočtového roka.
8. Dotáciu poukázanú na účet prijímateľa po 1.10. bežného roka v zmysle čl. I. ods.2 tejto zmluvy môže prijímateľ použiť najneskôr do 31.3. nasledujúceho rozpočtového roka a vyúčtovať najneskôr do 10.4. nasledujúceho rozpočtového roka za predpokladu, že tieto nebolo možné použiť do konca bežného rozpočtového roka v zmysle ust. § 8 ods. 5 zákona o rozpočtových pravidlách. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. ods. 2 prijímateľ použije na schválené výdavky štruktúrovaného rozpočtu, ktoré vzniknú za účelom realizácie schváleného projektu do 31.3. nasledujúceho rozpočtového roka.
9. Prijímateľ je povinný postupovať podľa § 8 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov pri zadávaní zákaziek na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác a na poskytnutie služieb v rámci zabezpečenia a realizácie projektu uvedeného v čl. 1 ods.1.

Článok III. Zmeny podmienok zmluvy

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je neprípustná.
2. Zmeny podmienok tejto zmluvy, ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať písomným dodatkom k zmluve. Dodatok k zmluve musí byť schválený a zverejnený rovnakým spôsobom ako zmluva. O zmenu dodatku k zmluve môže prijímateľ písomne požiadať odbor ľudských práv ministerstva (ďalej len „odbor ľudských práv“) najneskôr 30 kalendárnych dní pred termínom na použitie dotácie podľa čl. II. ods. 7 tejto zmluvy, resp. čl. II. ods.8 tejto zmluvy. Súčasťou žiadosti prijímateľa je ním podpísaný návrh dodatku k zmluve.
3. Zmena termínu realizácie projektu, pokiaľ neprekračuje dátum 31.12. príslušného kalendárneho roka, v ktorom bola poskytnutá dotácia, nie je dôvodom na uzatvorenie dodatku k zmluve.
4. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %, pričom celková výška výdavkov štruktúrovaného rozpočtu musí byť zachovaná. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
5. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve. O schválenie zmeny štruktúry výdavkov vyššej ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je prijímateľ povinný písomne požiadať odbor ľudských práv najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie podľa čl. II. ods. 7 tejto zmluvy, resp. podľa čl. II. ods. 8 tejto zmluvy.

Článok IV. Oprávnené výdavky

Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré sú v súlade so zákonom, príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, usmernením k oprávnenosti výdavkov v rámci výzvy Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP/2016 a sú uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

Článok V. Vyúčtovanie dotácie

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
 - (a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu poskytnutej dotácie,
 - (b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania, vypracované v súlade so zákonom o účtovníctve, s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov (vrátane fotokópií účtovných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie a prostriedkov spolufinancovania; súčasťou vyúčtovania je tiež:
 - a) celková rekapitulácia výdavkov projektu,
 - b) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
 - c) čitateľné fotokópie dokladov preukazujúcich použitie dotácie, napr. daňový doklad (faktúru), kúpnu zmluvu, zmluvu o dielo, objednávky, dodacie listy, pokladničné doklady, výpis z účtu a pod. spolu s prekladom, ak ide o cudzojazyčné texty.¹
 - d) písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
 - e) uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa,
 - f) čestné prehlásenie, že na daný účel mu v roku poskytnutia dotácie v rámci schváleného projektu nebola poskytnutá iná dotácia z prostriedkov štátneho rozpočtu, zároveň prijímateľ čestne vyhlasuje, že dokumentáciu vyúčtovaných prostriedkov nepoužil a ani nepoužije pri vyúčtovaní prostriedkov poskytnutých z iných zdrojov,
 - g) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania.

¹ Zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov

3. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa, ktorý správnosť vyúčtovania potvrdí svojím podpisom.
4. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie zasiela prijímateľ na adresu: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, odbor ľudských práv, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava v zmysle čl. II, bodu 7. a 8. Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie a ostatné prílohy zasiela prijímateľ v jednom vyhotovení.
5. Ak poskytovateľ zistí v predloženom vecnom vyhodnotení a finančnom vyúčtovaní projektu nedostatky, vyzve prijímateľa na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie. Ak prijímateľ v stanovenej lehote nedostatky neodstráni, je povinný poskytnutú dotáciu, alebo jej časť, ktorú vyčíslil poskytovateľ, vrátiť na účet poskytovateľa podľa čl. VI ods. 3 tejto zmluvy.

Článok VI.

Vrátenie finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
 - (a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. ods. 2. tejto zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie dotácie alebo jej časti vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do termínu, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie,
 - (b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky termínu, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie,
 - (c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, bol podaný návrh na začatie reštrukturalizačného konania, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, na prijímateľa bol podaný návrh na zrušenie s likvidáciou alebo bez likvidácie, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky v rozsahu do termínu, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve na vrátenie finančných prostriedkov,
 - (d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky do termínu, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve na vrátenie finančných prostriedkov,
 - (e) dotáciu alebo jej časť v prípade porušenia záväzku podľa čl. II ods. 3 alebo ods. 9 tejto zmluvy a to v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky

najneskôr do termínu, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve na vrátenie finančných prostriedkov.

- (f) dotáciu, ak nesplnil povinnosť podľa čl. V ods.4.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky príjmy z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet počas čerpania dotácie, a to v termíne, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve.
 3. Prijímateľ sa zaväzuje, že vráti poskytnutú dotáciu v plnom rozsahu, ak mu bola na ten istý účel už poskytnutá iná dotácia zo štátneho rozpočtu.
 4. Finančné prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi na účely plnenia tejto zmluvy, poukáže na účet Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, o ktorom rozhodne finančný odbor ministerstva (ďalej len finančný odbor) vo výzve na vrátenie finančných prostriedkov, s uvedením variabilného symbolu „ kód žiadosti“. Prijímateľ zároveň zašle finančnému odboru avízo o platbe.

Článok VII.

Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný umožniť, aby zamestnanci poskytovateľa a príslušných kontrolných orgánov Slovenskej republiky vykonali kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Prijímateľ je povinný osobám podľa prvého odseku predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.

Článok VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ podpísaním tejto zmluvy vyhlasuje, že poskytovateľovi udeľuje súhlas so spracovaním jeho osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a že súhlasí so zverejnením týchto údajov na účely § 7 ods. 6 písm. c) zákona.
2. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.

4. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť na súvisiace právne úkony nie sú žiadnym spôsobom obmedzené alebo vylúčené.
5. Použitie dotácie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom Slovenskej republiky, ktorého spôsob a termín určuje poskytovateľ na základe Pokynu Ministerstva financií Slovenskej republiky na zúčtovanie finančných vzťahov so štátnym rozpočtom za rozpočtový rok pre ústredné orgány štátnej správy, príspevkové organizácie a ďalšie subjekt, ktorým boli poskytnuté finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu.
6. Žiadna ponuka, dar, platba alebo výhoda akéhokoľvek druhu, ktorá svojou podstatou môže spĺňať atribúty nelegálnych alebo korupčných praktík, nebola a ani nebude nikomu, či už priamo, alebo nepriamo poskytnutá ako odplata alebo odmena za uzavretie alebo realizáciu tejto zmluvy. Každá takáto skutočnosť bude dôvodom na ukončenie tejto zmluvy alebo prijatie iného opatrenia na nápravu podľa potreby.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu uzatvorili slobodne, vážne, určito a zrozumiteľne, nie v tiesni, pod nátlakom a ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
8. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
9. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je schválený popis projektu (príloha č.1) a schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu (príloha č. 2).
10. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Za poskytovateľa:

Meno: Miroslav Lajčák

Funkcia: minister zahraničných vecí a
európskych záležitostí Slovenskej
republiky

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: PhDr. Martin
Korčok, PhD.

Funkcia: predseda

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

PRÍLOHA Č. 1 K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
číslo LP/2016/10

Popis projektu

1. Názov projektu
Deti počas holokaustu
2. Stručný popis projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (uvedte stručný popis súčasného stavu a problém, na ktorý sa projekt zameriava – max 800 znakov)
Na miestach bývalého pracovného a koncentračného tábora v Seredi sa v januári 2016 otvára múzeum holokaustu. Naše združenie sa už niekoľko rokov podieľa na výskumoch k tomuto projektu a na tvorbe výučbových aktivít a programov pre vzdelávacie stredisko, ktoré bude pôsobiť v rámci tohto múzea. Súčasťou predkladaného projektu je školenie a výučba lektorov, ktorí budú sprevádzať návštevníkov múzea a ďalej poskytovať vzdelávacie programy pre základné, stredné školy a univerzity z celého územia Slovenska. Vzdelávacie aktivity by sme chceli rozšíriť o tri filmové dokumenty natočené s deťmi Židov, ktorí boli väznení v seredskom tábore a holokaust neprežili. Tieto filmy budú tvoriť základ vzdelávacieho programu s názvom Deti počas holokaustu a vykresľovať akým spôsobom táto skúsenosť ovplyvnila ich život po holokauste.
3. Účel výzvy, na ktorú sa projekt zameriava a typy aktivít (označte jeden alebo viac účelov, na ktoré sa projekt zameriava a dominantné/hlavné typy aktivít projektu)
- x Presadzovanie, podpora a ochrana ľudských práv a slobôd: - Posilnenie efektívnosti vymáhateľnosti ľudských práv a slobôd a podpora aktívnej občianskej spoločnosti; - x Výchova a vzdelávanie detí a mládeže v oblasti ľudských práv a slobôd: - Vzdelávanie a školenia v oblasti ľudských práv a slobôd; - Zvyšovanie informovanosti verejnosti v oblasti poznania svojich práv a povinností; - Poradenská činnosť, monitorovacia činnosť a bezplatná právna pomoc v oblasti ľudských práv a slobôd; - Analytická, expertná a edičná činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd; - Podpora spolupráce a partnerstva organizácií a inštitúcií vykonávajúcich činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd; - Zaobstaranie publikácií, učebných materiálov a pomôcok; - Výdavky neziskových organizácií a inštitúcií vykonávajúcich činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd. - x Predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerance: - Podpora uplatňovania zásady rovnakého zaobchádzania; - x Zvyšovanie informovanosti verejnosti a vzdelávanie profesijných skupín v oblasti predchádzania všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerance;

Kultúrne aktivity a spoločensko-vedné aktivity;

- x Aktivity na základe priorít vlády Slovenskej republiky vo vzťahu k predchádzaniu všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie;

Zlepšenie kvality života znevýhodnených skupín obyvateľstva.

4. Cieľ projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)
(definujte hlavný cieľ a čiastkové ciele projektu – max 800 znakov):

Hlavným cieľom projektu je zvyšovanie informovanosti verejnosti o prenasledovaní Židov v období holokaustu priamo v areáli bývalého pracovného a koncentračného tábora v Seredi. Bývalý tábor Židov v Seredi predstavuje autentické miesto, ktoré sa viaže k tragickému obdobiu holokaustu. Pričom súčasťou mašinérie "riešenia židovskej otázky" boli aj deti a tínedžeri. Väčšina svedectiev, ktoré máme dnes k dispozícii pochádza práve od nich. Naším cieľom je ich filmové spracovanie, pričom sa chceme zamerať na tie deti, ktorých rodičia boli väznení v seredskom tábore a neskôr zavraždení. Na základe týchto filmových dokumentov vytvoríme výučbový program, ktorý dokáže študentom priblížiť optikou ich "rovesníkov", do akých rozmerov môže vyústiť antisemitizmus, rasizmus a xenofóbia.

Čiastkové ciele:

- prednášková činnosť a vzdelávacie aktivity,
- výroba troch filmových dokumentov,
- výroba DVD

5. Cieľová skupina (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)
(uved'te konkrétnu cieľovú skupinu/skupiny, na ktorú je projekt zameraný a prečo, ako aj spôsob jej zapojenia ako aktéra aktivít, oslovenie širokej verejnosti)

- x Zraniteľné skupiny definované podľa jednotlivých dôvodov diskriminácie:

- 1/ pohlavie,
- 2/ rod,
- 3/ vek,
- 4/ zdravotné postihnutie,
- 5/ sexuálna orientácia,
- 6/ farba pleti,

- x 7/ rasa,
- x 8/ príslušnosť k národnosti alebo etnickej skupine,
- 9/ jazyk,
- 10/ národný alebo sociálny pôvod,
- x 11/ náboženské vyznanie alebo viera,
- 12/ politické alebo iné zmýšľanie,
- 13/ manželský alebo rodinný stav,
- 14/ majetok,
- 15/ iné postavenie- uved'te aké

- x Verejnosť
Štátne a verejné inštitúcie
Samospráva a miestne inštitúcie
Podnikateľské subjekty
Odborové organizácie
Stavovské organizácie

- Novinári, médiá
- x Študenti, žiaci
- x Pedagogické profesie
- Právne profesie
- Mimovládne organizácie
- Deti a mládež
- x Iné, špecifikujte: odborná verejnosť

Zdôvodnite výber cieľovej skupiny, veľkosť cieľovej skupiny, prípadne uveďte jej ďalšiu bližšiu špecifikáciu (max 400 znakov):

Projekt je zameraný na výskum preživších Židov, ktorí boli v období holokaustu prenasledovaní kvôli náboženstvu, rase a príslušnosti k národnostnej skupine. Výstupy výskumov budeme ďalej prezentovať prostredníctvom vzdelávacích aktivít pre pedagógov, študentov, deti a mládež, ale aj širokú laickú a odbornú verejnosť.

6. Miesto realizácie a čas realizácie (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uveďte miesto alebo oblasť realizácie projektu a obdobie, počas ktorého sa bude projekt realizovať)

Miesto (región) realizácie: **Bratislava (SK), Sered' (SK), Londýn (UK), Leeds (UK), Toronto (CAN)**

Projekt bude realizovaný v období od: **4.1.2016** do **31.12.2016**.

Zdôvodnite výber miesta realizácie, prípadne uveďte jeho bližšiu špecifikáciu:

Miesta bydliska preživších, ktorých rodičia boli zavraždení počas holokaustu a sú ochotní o tom vypovedať pred kamerou. Výstupy nášho projektu plánujeme predstaviť v rámci vzdelávacích programov v Seredi a Bratislave.

7. Dosah projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

celoštátny

8. Udržateľnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(stručne popíšte aktivity, ktoré budú pokračovať po skončení financovania projektu z dotácie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR, prípadne aké ďalšie aktivity budú nadväzovať na projekt alebo ako budú využité výstupy z projektu v ďalších rokoch atď.)

Výstupy projektu budú súčasťou našich vzdelávacích aktivít, ktorých cieľom je propagácia židovskej kultúry a boj proti rasizmu, xenofóbii a antisemitizmu na našom území. Dlhodobo sa venujeme príprave vzdelávacích materiálov a hlavne samotnému vzdelávaniu mládeže a pedagógov. Aj za pomoci partnerov postupne zavádzame nami spracovaný a vyrobený vzdelávací materiál do škôl na celom území Slovenska. V súčasnosti sa na Slovensku nenachádza gymnázium alebo stredná škola, ktorým by sme nedodali doplnkové učebné texty. Tie pedagógom pomáhajú s prípravou na hodiny, ktoré sa venujú otázkam antisemitizmu, rasizmu a diskriminácii a pri výučbe samotnej.

Výstupy našich výskumov sa zároveň využívajú takmer vo všetkých vzdelávacích programoch SNM-MŽK-Múzeum holokaustu v Seredi, ktoré ponúkajú prednášky pre

žiakov, študentov, pedagógov a širokú laickú a odbornú verejnosť.

9. Aktivity a výstupy (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(stručne popíšte aktivity projektu, ich výstupy a predpokladaný harmonogram ich realizácie)

povinné uviesť vo formáte: AKTIVITA / Miesto konania / Termín / Výstup

1. školenie lektorov/ miesto: Sereď/ termín: január 2016/ výstup: školenie lektorov pre Múzeum holokaustu v Sereďi
2. prednáškové aktivity/ miesto: Sereď/ termín: január 2016/ výstup: prednáškové aktivity pre pedagógov, odbornú a laickú verejnosť pri otvorení Múzea holokaustu v Sereďi
3. natáčanie dvoch filmov o židovských dievčatách zo Slovenska, ktorých rodičia boli deportovaní z tábora v Sereďi a zavraždení na neznámom mieste/ miesto: Londýn, Veľká Británia (film Charlotte Silman), Leeds, Veľká Británia (film Gertrude Silman)/ termín: máj - jún 2016/ výstup: dva filmové dokumenty
4. natáčanie filmu o preživšej Edite Grosmanovej, ktorá bola v prvom transporte slovenských Židov do tábora Auschwitz, jej rodičia prešli táborom na Slovensku a neskôr zavraždení v jednom z vyhladzovacích táborov/ miesto: Toronto, Kanada/ termín: september 2016/ výstup: filmový dokument
5. preklad troch spracovaných filmových dokumentov a osadenie anglických tituliek/ miesto: Bratislava/ termín: október - november 2016/ výstup: tri filmy o preživších zo Slovenska s titulkami
6. premietanie natočených troch filmových dokumentov/ miesto: Múzeum židovskej kultúry Bratislava, Múzeum holokaustu v Sereďi/ termín: december 2016/ výstup: dve prednášky pre žiakov, študentov a pedagógov a širokú verejnosť

10. Predošlé skúsenosti s realizáciou aktivít a projektov v danej oblasti (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uved'te podrobnú informáciu o skúsenostiach žiadateľa, resp. garanta projektu s realizáciou podobných aktivít v minulosti a jeho odbornosti v danej oblasti)

V rámci aktivít nášho občianskeho združenia sme od roku 2008 pripravili 32 filmových dokumentov, odborné publikácie, doplnkové učebné texty a realizovali semináre na tému ľudských práv doma i v zahraničí. Úspechom je využívanie výstupov našich projektov pri vyučovanom procese učiteľmi, ktorí v minulosti absolvovali naše semináre.

Doplnkové učebné texty a filmové dokumenty sa dostávajú na školy aj prostredníctvom Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR, ktoré bolo našim partnerom pri tvorbe viacerých filmov, knižných publikáciách, textových materiálov, brožúr a seminárov pre pedagógov. Od roku 2013 je našim partnerom aj Medzinárodná škola pre štúdiá holokaustu Jad Vašem v Izraeli.

Na našich výskumoch a tvorbe vzdelávacích materiálov pracuje tím profesionálnych filmárov, vysokoškolských pedagógov a odborných pracovníkov, ktorí pôsobia na akreditovaných pracoviskách. Majú skúsenosť v danej oblasti výskumu, ktorý okrem Slovenska realizovali vo viacerých krajinách sveta. Sú autormi alebo spoluautormi scenárov, expozícií židovských múzeí, pamätníkov a múzeí holokaustu. Sú autormi mnohých publikácií

a odborných štúdií na tému holokaustu a ľudského utrpenia. Sú členmi viacerých národných a medzinárodných expertných skupín v oblasti výskumu, vzdelávania, zachovania pamiatky a pripomínania holokaustu. garant projektu je zároveň stálym expertom Ministerstva kultúry SR pre pamätníkovú tvorbu holokaustu na Slovensku.

11. Publicita projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)
(uved'te predpokladané mediálne pokrytie projektu a mediálne výstupy o jeho aktivitách)

Výstupy našej činnosti boli publikované vo viacerých denníkoch, týždenníkoch, rozhlase, televízii a regionálnych televíziách. Tento rozsah medializácie našich aktivít plánujeme využívať aj počas trvania predkladaného projektu.

Naše výstupy sú okrem výučbového procesu pravidelne využívané napríklad počas výročí holokaustu, odovzdávania vyznamenaní Spravodlivý medzi národmi, ale aj viacerými slovenskými veľvyslanectvami v zahraničí alebo zahraničnými veľvyslanectvami na Slovensku, napríklad kanadským, švajčiarskym, nórsnym a izraelským.

Najnovšie budú naše filmové dokumenty použité počas slávnostného otvorenia Slovenského národného múzea - Múzea židovskej kultúry - Múzea holokaustu v Seredi dňa 26. januára 2016.

Na týchto podujatiach sa zúčastňujú aj slovenskí a zahraniční vládni činitelia a diplomati, čím získavajú veľkú medializáciu a publicitu.

Projekt a jeho výstupy budeme prezentovať aj na našich webových stránkach a facebooku, ktoré majú vysokú sledovanosť.

Dlhá nad Váhom, dňa 23.08.2016

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA Č. 2 K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
číslo LP/2016/10

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Deti počas holokaustu					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	X	x	x	x
1.	osobné výdavky				
			0	0	0
2.	cestovné výdavky				
	iné (špecifikovať) letenka (Veľká Británia)	cestovný lístok	450	4	1 800
	iné (špecifikovať) letenka (Kanada)	cestovný lístok	1 100	4	4 400
	iné (špecifikovať) doprava (Veľká Británia)	cestovný lístok	200	4	800
	iné (špecifikovať) doprava (Kanada)	cestovný lístok	200	4	800
3.	výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu (špecifikovať)				
			0	0	0
4.	administratívne výdavky (špecifikovať)				
	výroba filmu	práca/ 1 dielo	6 000	3	18 000
	prenájom filmovej techniky	prenájom/ 1 deň	200	14	2 800
	prekladateľ	práca/ 1 dielo	300	3	900
	výroba DVD	DVD/ 1 kus	2	1 000	2 000
5.	iné oprávnené výdavky				
	ubytovanie Veľká Británia	izba/ 1 noc	100	28	2 800
	ubytovanie Kanada	izba/ 1 noc	100	28	2 800
	Spolu - bežné výdavky	X	x	x	37 100
B.	Vlastné zdroje	X	x	x	x
		X	x	x	0
	SPOLU	X	x	x	0
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	X	x	x	x
	Organizačné a produkčné zabezpečenie podujatia	X	x	x	17 400
	SPOLU	X	x	x	17 400
B+ C	SPOLUFINANCOVANIE	X	x	x	17 400
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	X	x	x	54 500

Dlhá nad Váhom, dňa 23.08.2016

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

2. CESTOVNÉ VÝDAVKY

2.1 Letenka Veľká Británia: štyri spätočné letenky pre režiséra, výskumníka a členov filmového štábu. 450 eur letenka x 4 kusy = 1800 eur

2.2 Letenka Kanada: štyri spätočné letenky pre režiséra, výskumníka a členov filmového štábu. 1100 eur letenka x 4 kusy = 4400 eur

2.3 Doprava Veľká Británia: mhd, diaľková autobusová a vlaková doprava pre štyroch členov štábu v období realizácie projektu. 200 eur doprava/ 1 osoba x 4 osoby = 800

2.4 Doprava Kanada: mhd, diaľková autobusová a vlaková doprava pre štyroch členov štábu v období realizácie projektu. 200 eur doprava/ 1 osoba x 4 osoby = 800

3. VÝDAVKY NA SLUŽBY A TOVARY SÚVISIACE S REALIZÁCIOU PROJEKTU

3.1 Výroba filmu s anglickými titulkami: umelecké stvárnenie filmu vrátane réžie, kamery, strihu, zvukovýroby a hudobnej dramaturgie.

Príprava prístrojov na natáčanie. Inštalácia techniky pre snímanie obrazu a zvuku.

Nasvietenie scén. Nasnímanie surového materiálu s využitím dvoch kamier. Separátne nahrávanie zvuku a ruchov. Zostrih nasnímaného obrazového materiálu. Zostrih separátne nahrávanej zvukovej stopy. Postsynchronizácia zvukových stôp, rozprávania, reálne ruchy, hudba. Korekcia zostrihu podľa požiadaviek autora scenára.

Titulkovanie, úprava textu prekladu. Voľba druhu písma a olemovania podľa scén filmu.

Synchronizácia textu s filmom. Vyrendovanie dokumentu s textom. Korekcia textu po kontrolnej projekcii. Vyrendovanie hotového filmu s titulkami do požadovaných formátov.

6000 eur x 3 filmy = 18000 eur

3.2 Prenájom techniky na filmovanie: kamery, pamäťové karty, statívy, osvetlenie, technika pre zvukový záznam, objektívy.

200 eur x 14 filmovacích dní = 2800 eur

3.3 Anglický preklad tituliek rozvrhnutý v závislosti od času zvukovej stopy filmov.

300 eur/ dielo x 3 filmy = 900 eur

3.4 Výroba DVD: 2 eur/ 1 kus x 1000 kusov = 2000

5. INÉ OPRAVNENÉ VÝDAVKY

5.1 Ubytovanie Veľká Británia: ubytovanie pre štyroch členov štábu v období realizácie projektu. 100 eur x 7 nocí x 4 osoby = 2800

5.2 Ubytovanie Kanada: ubytovanie pre štyroch členov štábu v období realizácie projektu.

100 eur x 7 nocí x 4 osoby = 2800

SPOLUÚČASŤ

1. Organizačné a produkčné zabezpečenie podujatia „Slávnostné otvorenie Múzea Holokaustu Sered“

17400 eur

Dlhá nad Váhom, dňa 23.08.2016

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa